



STUDIO
IN A SCHOOL
NEW YORK CITY

ARTS OFFICE **ARTS HUB**
NEW YORK CITY PUBLIC SCHOOLS

Equity in the Art Room

Working Together for Multilingual Learners

January 23 – February 21, 2025

Studio in a School Gallery

1 East 53rd Street • New York City

Equity in the Art Room

Working Together for Multilingual Learners

Celebrate MLL Art Lab with us! *Equity in the Art Room* highlights the incredible work of students who are not just expressing themselves through art, but also learning a new language.

■ What's MLL Art Lab?

The Multilingual Learners (MLL) Art Lab is a unique program created by Studio in a School NYC (Studio) and the New York City Public Schools (NYCPS) Arts Office. It's all about teamwork! Artist instructors, art teachers, and English as a New Language (ENL) specialists unite to craft lessons that combine artmaking with language learning. This approach helps students develop their English skills while exploring their artistic talents.

■ Why It Matters

Multilingual learners are often pulled out of art classes to focus on English language acquisition. MLL Art Lab flips this model by bringing language instruction into the art room. This creates a welcoming space where students can express themselves through art while practicing English – a win-win for fostering creativity and confidence.

■ Our Students

Over 174,000 multilingual learners, speaking 156 different languages, are enrolled in NYCPS. Most are newcomers just starting to learn English. They are beginning to understand basic concepts and expressions, but they still need extra support to communicate their ideas.

■ Our Artist Instructors and Teachers

Artist Instructors and collaborating teachers get together for professional workshops to learn how to support students with different levels of English proficiency. Together, they create classrooms where every student feels seen, heard, and inspired to grow.

■ Explore the Art

Take a moment to enjoy the vibrant artworks created by MLL Art Lab students during the 2023-2024 school year. Each piece is a blend of artistic discovery and language learning, shaped by the collaboration of passionate teachers and artist instructors. What connections do you see between the art and the students' language journeys?

Equidad en la sala de arte

Trabajando juntos por el bien de los estudiantes multilingües

Celebra MLL Art Lab con nosotros! *Equidad en la sala de arte* destaca el increíble trabajo de estudiantes que no solo se expresan a través del arte, sino que también están aprendiendo un nuevo idioma.

■ ¿Qué es MLL Art Lab?

MLL Art Lab (Laboratorio de arte para estudiantes multilingües) es un programa único creado por Studio in a School NYC (Studio) y la Oficina de artes de escuelas públicas de la ciudad de Nueva York (NYCPS). ¡Todo se trata de trabajar en equipo! Los instructores y profesores de arte, así como los especialistas de ENL (Inglés como nuevo idioma) se unen para crear lecciones que combinan actividades artísticas con el aprendizaje de idiomas. Este enfoque ayuda a que los estudiantes desarrollen sus habilidades en el inglés mientras exploran sus talentos artísticos.

■ El por qué es importante

Los estudiantes multilingües a menudo no forman parte de las lecciones de arte para centrarse en el aprendizaje del idioma inglés. MLL Art Lab revoluciona este modelo al llevar la enseñanza de idiomas a la sala de arte. Esto crea un espacio acogedor donde los estudiantes pueden expresarse a través del arte mientras practican inglés, además de fomentar la creatividad y la confianza.

■ Nuestros estudiantes

Más de 174,000 estudiantes multilingües, que hablan 156 idiomas diferentes, están inscritos en la NYCPS. La mayoría son recién llegados a la ciudad, que apenas empiezan a aprender inglés. Están comenzando a comprender conceptos y expresiones básicas, pero aún necesitan apoyo adicional para comunicar sus ideas.

■ Nuestros instructores y profesores de arte

Los instructores de arte y profesores colaboradores se reúnen en talleres profesionales para aprender cómo apoyar a los estudiantes con diferentes niveles de dominio del inglés. Juntos, crean aulas donde cada estudiante se siente visible, escuchado e inspirado para crecer.

■ Explora el arte

Tómate un momento para disfrutar de las vibrantes obras de arte creadas por los estudiantes de MLL Art Lab durante el año escolar 2023-2024. Cada pieza es una mezcla del descubrimiento artístico y del aprendizaje de idiomas, formada por la colaboración de profesores apasionados e instructores de arte. ¿Qué conexiones ves entre el arte y el desarrollo lingüístico de los estudiantes?

Memory Trees | Árboles de los recuerdos

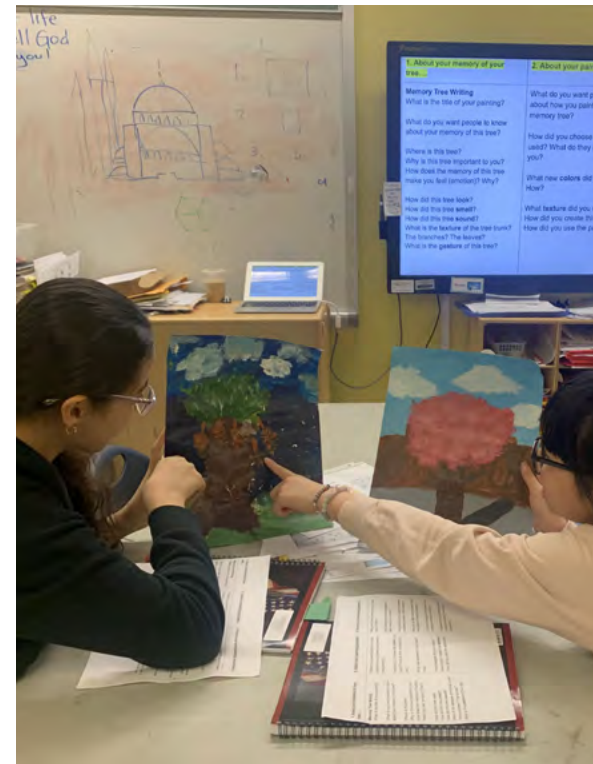
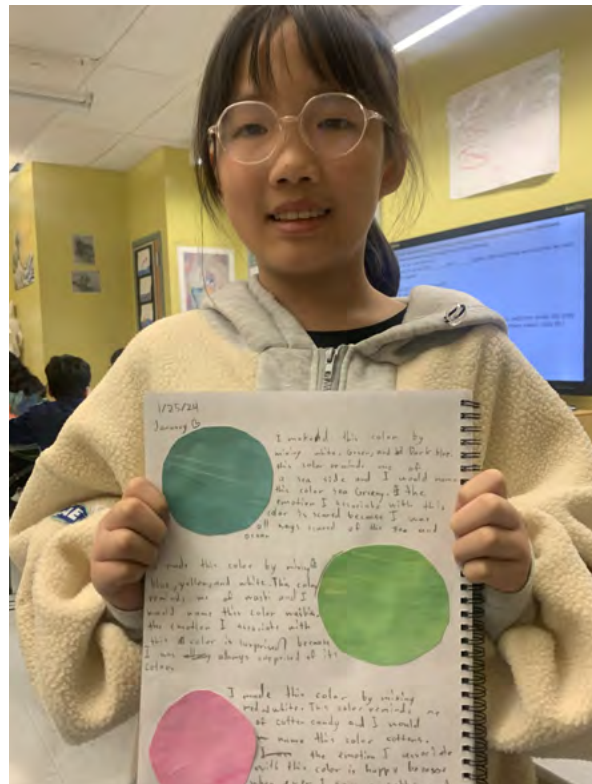
Fourth and fifth graders at **P.S. 971** in Sunset Park, Brooklyn, spent ten weeks exploring a unit on trees, with ten artmaking lessons and ten reflection lessons.

Los estudiantes de cuarto y quinto grado en **P.S. 971** en Sunset Park, Brooklyn, pasaron diez semanas explorando una unidad sobre árboles, con diez lecciones de creación artística y diez lecciones de reflexión.



Students used charcoal pencils to draw different lines, marks, and shapes inspired by sounds from nature. They zoomed in to sketch various textures from bark and leaves, then zoomed out to draw trees from observation, considering gesture and emotion. Finally, they drew a tree from memory, explored it with tempera paint and created a painting of the same subject.

Los estudiantes usaron carboncillo para dibujar diferentes líneas, trazos y formas inspirados en los sonidos de la naturaleza. Se acercaron para dibujar texturas diversas de cortezas y hojas, luego se alejaron para dibujar árboles desde la observación, considerando el gesto y la emoción. Finalmente, dibujaron un árbol de memoria, lo plasmaron con ténpera y crearon una pintura del mismo tema.



Reflection was prioritized throughout the unit. Lessons included time for students to reflect on their artmaking through discussion, sketching, and writing prompts. Students also developed a personal story about their memory tree.

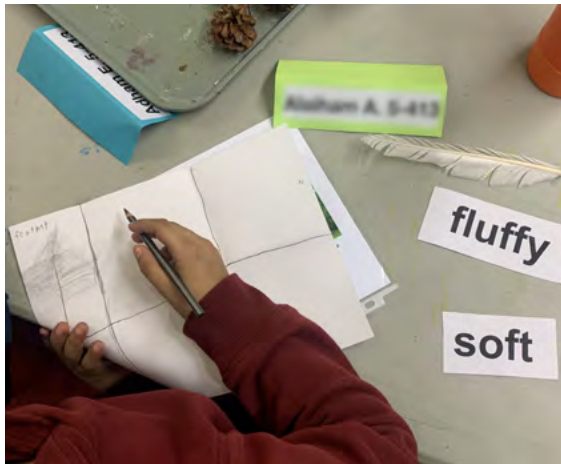
La parte reflexiva se priorizó a lo largo de la unidad. Las lecciones incluyeron tiempo para que los estudiantes reflexionaran sobre su creación artística a través de discusiones, bocetos y temas de escritura. Los estudiantes también desarrollaron una historia personal sobre su árbol de recuerdos.

About Language Supports | Acerca de los apoyos lingüísticos

The Memory Trees unit with **P.S. 971** included a variety of teaching methods that create engaging and active lessons. These purposeful, intentional and explicit supports were designed to welcome students with a range of English proficiency levels to participate and learn.

La unidad de Árboles de los recuerdos con **P.S. 971** incluyó una variedad de métodos de enseñanza que crean lecciones atractivas y activas. Estos apoyos enfocados, intencionales y explícitos están diseñados para darle la bienvenida a los estudiantes que vienen con una variedad de niveles de dominio del inglés y motivar su participación y aprendizaje.

Supports for Listening and Speaking | Apoyo para la comprensión auditiva y expresión oral



Pre-teaching vocabulary.
Students are introduced to key vocabulary words before using them in the lesson.

Vocabulario previo a la enseñanza.
Los estudiantes reciben las palabras clave del vocabulario antes de usarlas durante la lección.



Using visuals and realia.
Students observe reference images and handle materials related to the lesson.

Uso de visuales y recursos relacionados.
Los estudiantes observan las imágenes de referencia e interactúan con los materiales relacionados con la lección.



Adding movement.
Students demonstrate actions with their bodies or arms.

Agregar movimiento.
Los estudiantes representan acciones con sus cuerpos o brazos.

Supports for Reading and Writing | Apoyo para la comprensión lectora y expresión escrita

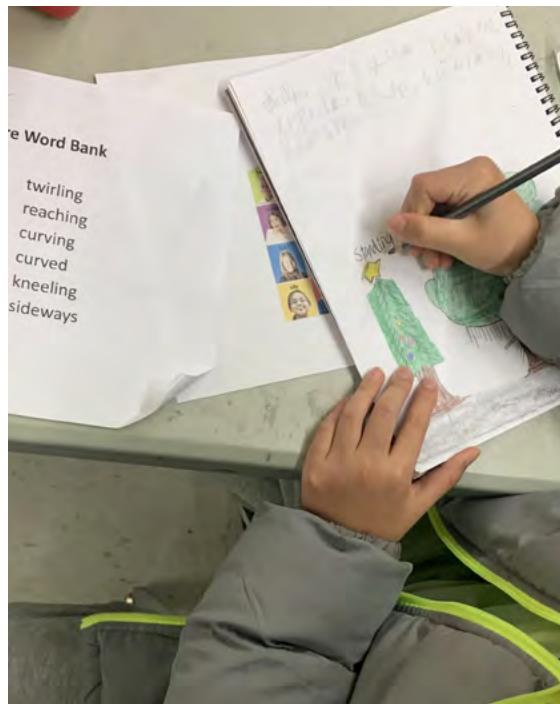


Inviting physical responses.

Students can participate nonverbally using visual supports.

Invitación a respuestas físicas.

Los estudiantes pueden participar de forma no verbal utilizando apoyos visuales.

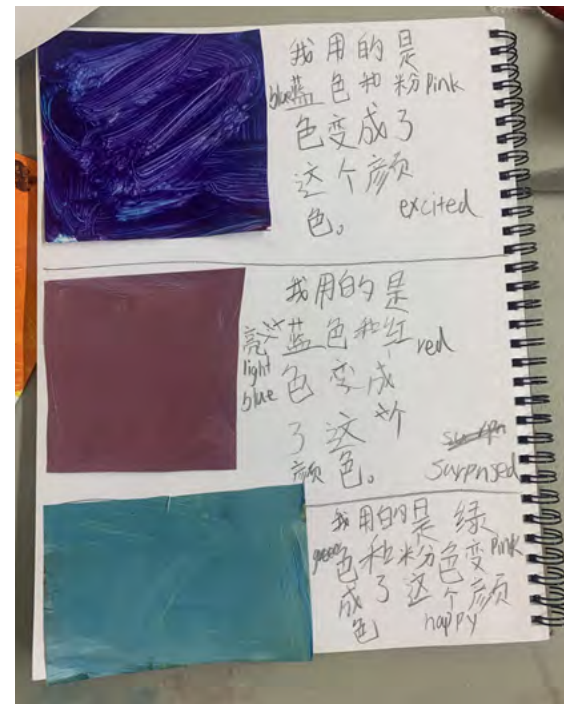


Building word banks.

Students are provided with predetermined words or create their own word bank based on the lesson.

Creación de bancos de palabras.

Los estudiantes reciben palabras predeterminadas o crean su propio banco de palabras basado en la lección.



Using home language.

Students are given opportunities to respond in the language most comfortable for them.

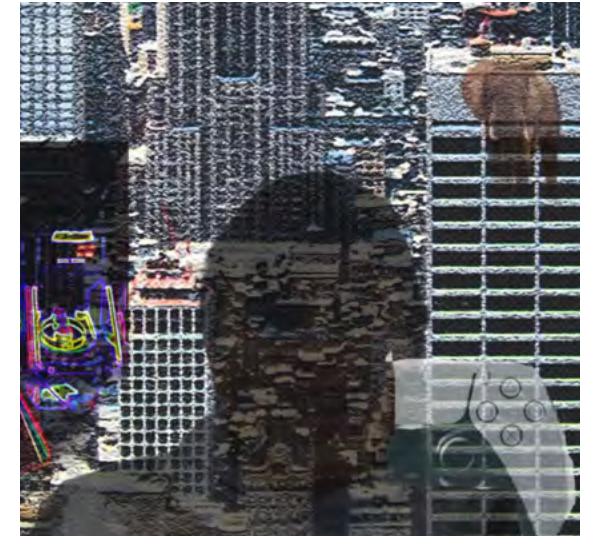
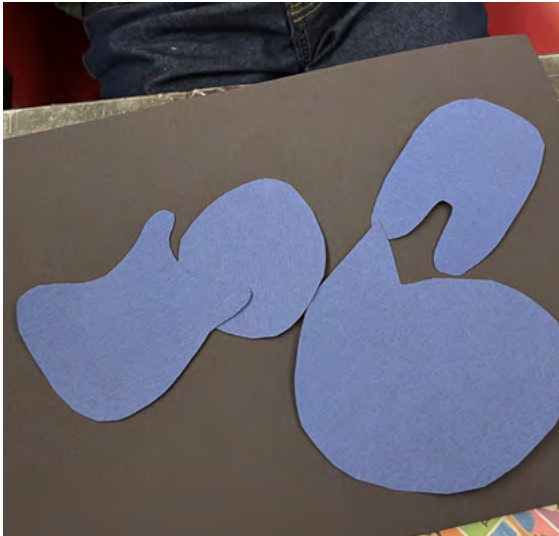
Uso del idioma natal.

Los estudiantes tienen la oportunidad de responder en el idioma que les resulte más cómodo.

Expressive Self-Portraits | Autorretratos expresivos

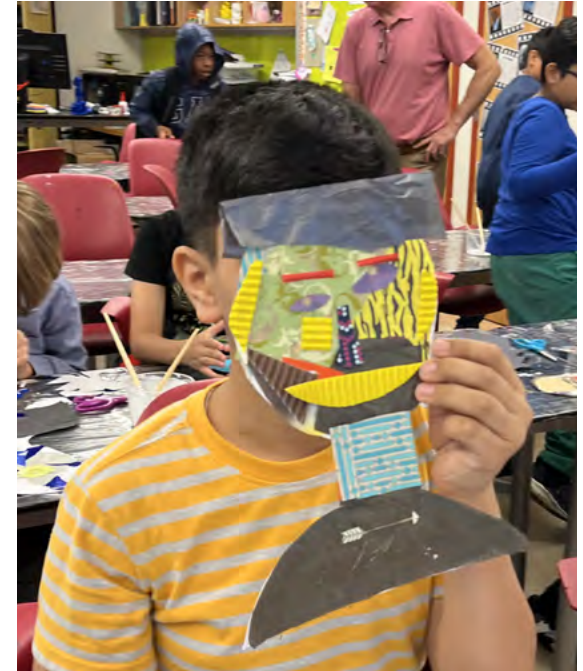
Sixth graders from **I.S. 125** in Woodside, Queens, spent ten weeks exploring how artists use shapes and various types of papers to make expressive self-portraits in collage and digital art.

Los estudiantes de sexto grado de **I.S. 125** en Woodside, Queens, pasaron diez semanas explorando cómo los artistas usan formas y varios tipos de papeles para hacer autorretratos expresivos en estilo collage y arte digital.



Students started with drawing self-portraits from observation, then cut geometric and freeform shapes to represent facial features and expressions for a self-portrait collage. They experimented with ways to show emotions using textured, patterned, and colored paper. Students developed skills in composition and layout by arranging shapes and papers in a thoughtful way to create an expressive self-portrait in collage. At the same time, students applied these skills in Adobe Photoshop and Pexels to design a digital version of their artwork.

Los estudiantes comenzaron dibujando autorretratos partiendo de la observación, luego cortaron formas geométricas o de forma libre para representar rasgos y expresiones faciales para crear su autorretrato en estilo collage. Experimentaron con formas de mostrar emociones utilizando papel texturizado, estampado y de colores. Los estudiantes desarrollaron habilidades en composición y diseño al organizar formas y papeles de manera reflexiva para crear un autorretrato expresivo en estilo collage. Al mismo tiempo, aplicaron estas habilidades en Adobe Photoshop y Pexels para diseñar una versión digital de sus obras de arte.



Students reflected on their artmaking with activities such as using visuals, discussing experiences, and journaling. This time dedicated to reflection provided meaningful opportunities for students to use language, and make cultural and personal connections to the material.

También reflexionaron sobre su creación artística con actividades como el uso de elementos visuales, la discusión de experiencias y el registro en un diario. Este tiempo dedicado a la reflexión brindó oportunidades significativas para que los estudiantes usaran el idioma y establecieran conexiones culturales y personales con el material.

About Language Supports | Acerca de los apoyos lingüísticos

The Expressive Self-Portraits unit with **P.S. 125** used a range of teaching methods to create an optimal environment for multilingual learners to participate and learn alongside their English proficient peers.

La unidad de autorretratos expresivos con **P.S. 125** utilizó una variedad de métodos de enseñanza para crear un entorno óptimo para que los estudiantes multilingües participaran y aprendieran junto con sus compañeros que dominan el inglés.

Supports for Listening and Speaking | Apoyo para la comprensión auditiva y expresión oral:



Using repetition.

Students are provided multiple opportunities to interact with key concepts.

Uso de la repetición. Los estudiantes tienen múltiples oportunidades para interactuar con conceptos clave.



Providing oral and written directions.

Charts with key words and instructions are shared with students for reference.

Facilitación de instrucciones orales y escritas.

Los cuadros con palabras clave e instrucciones se comparten con los estudiantes como referencia.



Creating context.

Teachers explain a concept in more detail with an example.

Creación de contexto.

Los profesores explican un concepto más a detalle con un ejemplo.

Supports for Reading and Writing | Apoyos para la lectura y la escritura



Adding prompts.

Teachers use a thoughtful and meaningful starting point to motivate student responses.

Adición de iniciadores.

Los profesores usan un punto de partida reflexivo y significativo para motivar las respuestas de los estudiantes.



Using language buddies.

Students are paired with partners of different proficiency levels who share a home language.

Uso de compañeros de idioma.

Los estudiantes trabajan con compañeros de diferentes niveles de competencia que comparten un idioma natal.



Using differentiated questions and sharing in advance.

Varied questions invite more diverse participation and responses. Students are given the question in advance to help them get ready and prepare to respond.

Uso de preguntas diferenciadas que se comparten de antemano.

Las preguntas variadas invitan a una participación y respuestas más diversas. Los estudiantes reciben la pregunta de antemano para ayudarlos a prepararse para responder.

MLL Art Lab Residencies | Residencias del Laboratorio de Arte MLL



Paper Mâché Characters

Third and fourth grade students from **P.S. 375** in Lefferts Gardens, Brooklyn, made sculptures using paper mâché and recycled materials. They developed their characters' personalities through discussion, writing, and sketching.

Personajes de papel maché

Los estudiantes de tercer y cuarto grado de **P.S. 375** en Lefferts Gardens, Brooklyn, hicieron esculturas con papel maché y materiales reciclados. Desarrollaron las personalidades de sus personajes a través de discusiones, escritos y bocetos.



Clay Paper Puppets

Third, fourth, and fifth graders from **P.S. 62** in Richmond Hill, Queens, observed facial expressions and emotions to create three-dimensional puppets using paper clay, cardboard, and paper relief.

Marionetas de arcilla de papel

Los estudiantes de tercer, cuarto y quinto grado de **P.S. 62** en Richmond Hill, Queens, observaron expresiones faciales y emociones para crear títeres tridimensionales utilizando arcilla de papel, cartón y relieves de papel.

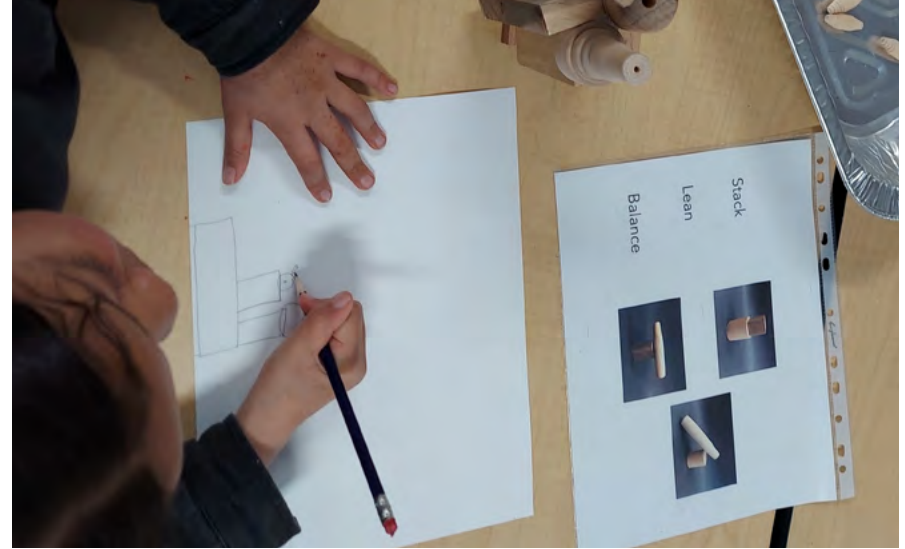


Clay Sculpture

Fourth and fifth graders from **P.S. 152** in Woodside, Queens, sculpted clay to create imaginary animals, combining characteristics observed from drawing real animals.

Escultura de arcilla

Los estudiantes de cuarto y quinto grado de **P.S. 152** en Woodside, Queens, esculpieron arcilla para crear animales imaginarios, combinando las características que observaron al dibujar animales reales.



Wood Sculpture

Second graders from **P.S. 52** in Sheepshead Bay, Brooklyn, built geometric sculptures using wood pieces, then sketched, labelled, and discussed their artwork.

Escultura de madera

Los estudiantes de segundo grado de **P.S. 52** en Sheepshead Bay, Brooklyn, construyeron esculturas geométricas con piezas de madera, luego dibujaron, etiquetaron y discutieron sus obras de arte.

Acknowledgments | Agradecimientos

Studio in a School receives generous support from foundations, government partners, corporations, our Board Members, and other individuals. Their support makes our work possible and ensures students in New York City and Studio Institute's partner cities have access to high-quality visual arts education. We are grateful for their contributions and partnership. A special thanks to the following partners for sponsoring our MLL programs:

Studio in a School recibe un generoso apoyo de fundaciones, socios gubernamentales, corporaciones, miembros de nuestra junta directiva y otras personas. Su apoyo hace posible nuestro trabajo y garantiza que los estudiantes de la ciudad de Nueva York y las ciudades asociadas del Studio Institute tengan acceso a una educación en artes visuales de alta calidad. Estamos agradecidos por sus contribuciones y colaboración. Un agradecimiento especial a los siguientes socios por patrocinar nuestros programas MLL:

New York City Public Schools Arts Office
New York Community Trust
MacMillian Family Foundation
New York City Council
The Keith Haring Foundation

MLL Art Lab Program Credits | Créditos del programa MLL Art Lab

We are grateful for the many years of thought leadership and partnership of our principals, collaborating teachers, ENL providers, artist instructors, and especially students, who have brought the MLL Art Lab to life. In addition to those individuals represented in this exhibition, we give special thanks to:

Estamos agradecidos por los muchos años de liderazgo intelectual y la cooperación de nuestros directores, profesores colaboradores, proveedores de ENL, instructores de arte y especialmente a los estudiantes, que han dado vida al MLL Art Lab. Además de las personas representadas en esta exposición, queremos agradecer especialmente a:

Julie Applebaum
Belinda Blum
Alexa Fairchild
Jennifer Stengel-Mohr
Traci Talasco



studioinaschool.org